

Japonya Göçmenlik Bürosu (Nyukan) Bilgi Formu (1)

~Japonya Göçmenlik Bürosu'nda Mültecilik ve Tamamlayıcı Koruma Kabulü Başvurusu Hakkında Bilgiler~

Mültecilik veya Tamamlayıcı Koruma Kabulü için Göçmenlik Bürosu'na başvuruda bulunmak için başvuru formunu ibraz etmeniz gerekmektedir.

(*) Lütfen büroya gitmeden önce başvuru formundaki tüm gerekli bilgileri eksiksiz bir şekilde doldurunuz. Eğer başvuru formu ihtiyacınız olan tüm bilgileri içermiyorsa, eksik kalan kısımları tamamlamanız ve daha sonra tekrar başvuru yapmak üzere büroya gelmeniz istenebilir.

Bu Bilgi Formu'nun arkasındaki bilgiler ise, başvuru formunun dilini daha anlaşılır hale getirir ve başvuru formuna ne yazmanız gerektiğini açıklar. Başvuru Formu'nuzu doldururken bu Bilgi Formu ile beraber arkasına eklenen dosyaları da okuyun. Tam anlaşılmayan herhangi bir konu bulunursa Göçmenlik Bürosu (Nyukan)' ndaki memurlara danışın.

(*) Mültecilik Kabulü için başvuru işlemi, bir bireyin 'ırkı', 'dini', 'uyruğu', 'belirli bir sosyal gruba üyeliği' veya 'siyasi görüşü' nedeniyle ülkesine dönmesi durumunda hayatı veya bedeni tehlikeye girmesi riski bulunduğu anda uygulanır.

Tamamlayıcı Koruma Kabulü başvurusu ise, örneğin, bir bireyin kendi ülkesindeki bir çatışma nedeniyle kaçması ve bu çatışmanın içinde yer alma riski taşıması gibi yukarıda belirtilen beş sebep dışındaki durumunda yapılır.

Japonya Göçmenlik Bürosu (Nyukan) Bilgi Formu (2)

~Mültecilik Kabulü Başvuru Formu doldurma

kuralları ~

Başvuru formu, mültecilik veya Tamamlayıcı Koruma statüsüne uygunluğunuzun değerlendirilmesi için önemli bir belgedir. Bu nedenle, lütfen başvuru formunu mümkün olduğunca detaylı ve eksiksiz bir şekilde doldurunuz. Ayrıca, aşağıdaki noktalara dikkat etmeyi unutmayınız:

- Başvuru formunu esasen Mültecilik veya Tamamlayıcı Koruma statüsü başvurusu yapan bireyin kendisi doldurmalıdır.

Ancak, 16 yaşını doldurmamış bireyler için başvuru formu kendi annesi veya babası tarafından doldurulabilir.

- Okuryazar değilseniz Göçmenlik Bürosu (Nyukan) 'ndaki memurlara danışın.
- Cevap alanlarını boş bırakmanız durumunda, cevaplama unutuldu mu yoksa cevaplanacak bir konu yok mu anlaşılmaz. Verecek cevabınız yoksa söz konusu cevap alanına "X" veya "—" yazın. Hatırlayamadığınızdan dolayı cevaplayamadığınız bir soru varsa, "Hatırlamıyorum" şeklinde yazabilirsiniz.
- Onay kutusuna tıklanacak şekilde sorulan sorular için seçtiğiniz cevapların açık görüneceği şekilde onay kutularını tık (✓) işaretiyle işaretlediğinizden emin olun.
- Kurşun kalemler veya silinebilir kalemleri kullanmayın.

<Örnek>

難民・補完的保護対象者認定申請書

法務大臣殿

私は、

- ①難民認定申請
 ②補完的保護対象者認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請）

・ Mülteci Kabulü veya İkincil Koruma Kabulü'nün hangisine başvuru yapmak istiyorsunuz?
・ Lütfen bunlardan birini '✓' ile işaretleyiniz. Her ikisini birden işaretleyemezsiniz.
・ ①Mülteci Kabulü Başvurusu'nu '✓' ile işaretlediyseniz, mülteci olup olmadığınız ve aynı zamanda İkincil Koruma Statüsüne uygun olup olmadığınız değerlendirilecektir. ②İkincil Koruma Kabulü Başvurusu'nu '✓' ile işaretlediyseniz, sadece İkincil Koruma Statüsüne uygun olup olmadığınız değerlendirilecek, mülteci olup olmadığınız değerlendirilmeyecektir.

を行うものとして、本申請書を提出します。
※上記のうち、どちらか一つにチェックしてください。

①の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性についても判断されます。②の申請は補完的保護対象者の該当性のみを判断します。

・ Pasaportunuzun üzerindeki isminizi alfabeyle yazın.
・ Pasaportunuzun üzerindeki isminizi "Soyadı"-“Adı” sırasına göre yazın.

・ Sol tarafta yazdığınız isminiz dışında kullandığınız farklı isimleriniz (takma adınız vb.) varsa yazın.
・ Başka bir isminiz yoksa "X" veya "/" ile işaretleyin.

氏名

NYUKAN ICHIRO

男

別名・通称名等

IMMIGRATION ICHIRO

・ Doğum tarihinizi rakamla yazın.

(年)1990

(月)1

(日)1

現在の職業

・ Mevcut işinizi yazın.
・ İşiniz yoksa "X" veya "/" ile işaretleyin.

生年月日

国籍・地域（又は常居所を有していた国名）

ABCDE

出生地

ODAIBA

・ Pasaportunuzun üzerindeki uyruğunuzu/bölgenizi alfabeyle yazın.

・ Doğduğunuz şehri yazın.
・ Pasaportunuzun üzerinde yazıldığı gibi yazın.

・ Japonya'daki mevcut ikamet adresinizi yazın.
・ İkamet kartı sahibiyse, kartınızın üzerinde yazılı adresinizi yazın.

〒100-0001, 1-1-1, NYUKAN, MINATO-KU, TOKYO

・ Telefon numaranızı yazın.
・ Telefon numaranız yoksa "X" veya "/" ile işaretleyin.

方 電話番号× 携帯電話番号○○○-××××-△△△△

	番号	発行・更新年月日	有効期限	発行機関	発行・更新理由
旅券	Pasaport numaranız	Pasaportunuzun verilmiş tarihi	Pasaportunuzun geçerliliğinin sona erme tarihi	Pasaportunuzu veren makam	Pasaport çıkarma sebebiniz
在留カード/ 特別永住者証明書	İkamet Kartı numaranız		İkamet Kartınızın geçerliliğinin sona erme tarihi		
本邦上陸年月日	上陸港	現に有する在留資格（又は許可の種類）		在留期間満了日（又は許可の期限）	
Japonya'ya geldiğiniz tarih	Japonya'ya vardığınızda indığınız havalimanı veya liman	TEM	Mevcut ve geçerli vizeniz	TER	İkamet sürenizin sona erme tarihi

官 用 欄

Bu alanı boş bırakın.

* Bu formda, isim (NYUKAN ICHIRO) vb. içerikler sadece örnek olarak gösterilmektedir. Yazıldığı gibi kopya etmeyin.

続柄	氏名	生年月日	性別	国籍・地域	職業	在日・在外	居住地	電話番号
父	NYUKAN	1980.1.1	M	ABCDE	×	<input type="checkbox"/> 在日 <input checked="" type="checkbox"/> 在外	〇〇〇CITY	◇◇◇- ●●●
<p>・ Üst satıra babanız, alt satıra anneniz hakkındaki bilgileri yazın. ・ Vefat etmiş olmaları durumunda, söz konusu durumu anlaşılır şekilde belirtin.</p> <p>Söz konusu kişi Japonya'da bulunuyorsa üstteki kutuyu (<input type="checkbox"/>) , aksi takdirde alttaki kutuyu (<input type="checkbox"/>) (✓) ile işaretleyin.</p>								
母	NYUKAN HANAKO	1965.1.1	F	ABCDE	×	<input type="checkbox"/> 在日 <input checked="" type="checkbox"/> 在外	〇〇〇CITY	×
<p>Erkek/kız kardeşlerinizin sayısını yazın. Örneğin, 1 abiniz ve 1 küçük kız kardeşiniz varsa "2" yazılacaktır.</p>								
きょうだい (計 2 人)								
① BROTHER	NYUKAN JIRO	1985.1.1	M	ABCDE	〇〇 〇	<input type="checkbox"/> 在日 <input checked="" type="checkbox"/> 在外	〇〇〇CITY	×
<p>Tüm erkek/kız kardeşlerinizi sırasıyla yazın.</p>								
② SISTER	NYUKAN AIKO	1992.1.1	F	ABCDE	〇〇 〇	<input checked="" type="checkbox"/> 在日 <input type="checkbox"/> 在外	CHIOYODAKU TOKYO	□□□- ◎◎◎ ◎-△△ △△
<p>Tüm kardeşlerinizle ilgili bilgileri yazdıktan sonra arta kalan boşlukları "X" veya "/" ile doldurun.</p>								
③						<input type="checkbox"/> 在日 <input type="checkbox"/> 在外		
④						<input type="checkbox"/> 在日 <input type="checkbox"/> 在外		
<p>Eşiniz, çocuklarınız, dedeleriniz/nineleriniz vb. tüm yakın akrabalarınızı yazın.</p>								
⑤						<input type="checkbox"/> 在日 <input type="checkbox"/> 在外		
その他 (配偶者、子、祖父母等)								
① WIFE	NYUKAN	1993.1.1	F	ABCDE	〇〇 〇	<input checked="" type="checkbox"/> 在日 <input type="checkbox"/> 在外	MINATOKU TOKYO	◆◆◆-- 〇〇〇 〇- ▽▽▽ ▽
<p>Eşiniz, çocuklarınız, dedeleriniz/nineleriniz vb. tüm yakın akrabalarınızla ilgili bilgileri yazdıktan sonra arta kalan boşlukları "X" veya "/" ile doldurun.</p>								
②						<input type="checkbox"/> 在日 <input type="checkbox"/> 在外		
③						<input type="checkbox"/> 在日 <input type="checkbox"/> 在外		
④						<input type="checkbox"/> 在日 <input type="checkbox"/> 在外		
⑤						<input type="checkbox"/> 在日 <input type="checkbox"/> 在外		

* Bu formda, isim (NYUKAN ICHIRO) vb. içerikler sadece örnek olarak gösterilmektedir. Yazıldığı gibi kopya etmeyin.

Japonya'ya gelmeden önce ve sonra ne zaman nerede ikamet ettiğinize dair tüm bilgileri yazın. Japonya'ya gelmeden önce ikamet ettiğiniz yerler hakkında mümkün olduğunca ayrıntılı detayları yazın.

	居住地	居住期間
居住歴	〇〇〇STREET,△△△CITY, □□□PREFECTURE,ABCDE ×××STREET,◇◇◇CITY, ●●●PREFECTURE,FGHI ▽▽▽STREET,◆◆◆CITY, ◎◎◎PREFECTURE,JKLM TOKYO,JAPAN	1990~2018.3 2018.4~2021.12 2021.12~2023.1 2023.1~

Bugüne kadar gittiğiniz tüm okulları (açık öğretim okulları dahil) yazın.

Okul bitirme durumunuz hakkında "Mezun", "Terk", "Diğer" kutularından (□) uygun olanı (✓) ile işaretleyin.

	期間	学校名	種別	所在地	卒業等
学歴	2001~2007	〇〇〇 PRIMARY SCHOOL	<input checked="" type="checkbox"/> 初等, <input type="checkbox"/> 中等, <input type="checkbox"/> 高等, <input type="checkbox"/> 大学, <input type="checkbox"/> その他	△△△CITY	<input checked="" type="checkbox"/> 卒業, <input type="checkbox"/> 中退, <input type="checkbox"/> その他
	2007~2010	〇〇〇 SECONDARY SCHOOL	<input type="checkbox"/> 初等, <input checked="" type="checkbox"/> 中等, <input type="checkbox"/> 高等, <input type="checkbox"/> 大学, <input type="checkbox"/> その他	△△△CITY	<input checked="" type="checkbox"/> 卒業, <input type="checkbox"/> 中退, <input type="checkbox"/> その他
	2010~2013	〇〇〇 HIGHSCHOOL	<input type="checkbox"/> 初等, <input type="checkbox"/> 中等, <input checked="" type="checkbox"/> 高等, <input type="checkbox"/> 大学, <input type="checkbox"/> その他	△△△CITY	<input type="checkbox"/> 卒業, <input checked="" type="checkbox"/> 中退, <input type="checkbox"/> その他
			<input type="checkbox"/> 初等, <input type="checkbox"/> 中等, <input type="checkbox"/> 高等, <input type="checkbox"/> 大学, <input type="checkbox"/> その他		<input type="checkbox"/> 卒業, <input type="checkbox"/> 中退, <input type="checkbox"/> その他
			<input type="checkbox"/> 初等, <input type="checkbox"/> 中等, <input type="checkbox"/> 高等, <input type="checkbox"/> 大学, <input type="checkbox"/> その他		<input type="checkbox"/> 卒業, <input type="checkbox"/> 中退, <input type="checkbox"/> その他

Okulunuzun türü için uygun olan kutuyu (□) (✓) ile işaretleyin.

Okullarınız hakkında tüm bilgileri yazdıktan sonra, arta kalan boşlukları "X" veya "/" ile doldurun.

Bugüne kadar yaptığınız tüm işleri yazın.

	期間	会社名等	業種	所在地	役職,業務内容
職歴	2014~2018	〇〇〇 COMPANY	〇〇〇	△△△CITY	□□□

İşleriniz hakkında tüm bilgileri yazdıktan sonra, arta kalan boşlukları "X" veya "/" ile doldurun.

	入国日	出国日	退去強制の有無
本邦 出入 国歴	2023.1.1 Japonya'ya geldiğiniz tarih	× Japonya'dan çıktığınız tarih	× Japonya'dan sınır dışı edilmişliğiniz var mı?

Bugüne kadar yaptığınız Japonya'ya giriş ve Japonya'dan çıkış tarihlerinin hepsini yazın. Birçok defa geldiyse tüm tarihleri yazın.

* Bu formda, isim (NYUKAN ICHIRO) vb. içerikler sadece örnek olarak gösterilmektedir. Yazıldığı gibi kopya etmeyin.

- Daha önce Japonya dışındaki herhangi bir yabancı ülkeye gittiyseniz yazın.
- Başka bir ülkeye gitmediyseniz "X" veya "/" ile işaretleyin.

渡航先		渡航期間		渡航理由	
海外渡航歴	○○○○	2018.4~2021.12		FOR STUDY	
	□□□□	2022.1~2022.12		FOR WORK	
Daha önce gittiğiniz ülkeler		Hangi tarihten hangi tarihe kadar kaldınız?		O ülkeye gidiş sebebiniz nedir?	
部族・民族		Bağlı olduğunuz aşiret veya etnik grup adını yazın.		宗教 (宗派)	
				Hangi din/mezhepten olduğunuzu yazın.	
	使用言語	読むこと	話すこと	書くこと	
母国語	Ana diliniz	○	○	A LITTLE	
その他可能な言語	Bildiğiniz diğer diller	○	A LITTLE	×	

- Kendi ülkenizde kullandığınız dilleri ve onlar dışında okuyabildiğiniz, konuşabildiğiniz, yazabildiğiniz dillerin hepsini yazın.
- Yapabildiklerinizi "○", yapamadıklarınızı "X" veya "/" ile işaretleyin. Az yapabildikleriniz için "Az" yazabilirsiniz.

Başvuru Formunun başında '①Mülteci Kabulü Başvurusu' nu '✓' ile işaretlediyseniz, lütfen '1-1' den yanıtlamaya başlayın. Eğer '② İkincil Koruma Kabulü Başvurusu' nu '✓' ile işaretlediyseniz, '1-1' i atlayarak, '1-2' den yanıtlamaya başlayın.

1-1 もしあなたが本国に戻った場合に、迫害を受ける理由は次のどれですか。

次のうちに該当する理由がない場合
ください。

- Ülkenize döndüğünüz takdirde sizi hayati veya fiziki tehlikeye sokabilecek sebeplerle ilgili konuları (✓) ile olarak işaretleyin.
- Eğer bu seçenekler arasında size uygun bir sebep bulamazsanız veya bunlar dışında başka sebepleriniz varsa, lütfen '1-2' bölümünde açıklayın.

- 人種 宗教 国籍 特定の社会的集団の構成員であること
- 政治的意見

1-2 もしあなたが本国に戻った場合に、迫害を受ける理由を書いてください。

• Eğer yukarıdaki '1-1' bölümünde belirtilen nedenlerden hiç biri size uymuyorsa ya da '1-1' dışında, ülkenize döndüğünüzde hayatınız, bedeniniz vb.nin tehlikeye girmesine neden olacak başka sebepler varsa, lütfen bunları yazın.

2-0 Ülkenize döndüğünüz zaman kim/kimler size karşı tehlikeli hareketlerde bulunacak?

(1) 上記1-1又は1-2の理由により、あなたは誰から迫害を受けるおそれがありますか。

国家機関 (名称等: _____) Söz konusu olan ülkenizin kamu kuruluşu ise o kuruluşun adını parantez () içine yazın.

上記以外 (具体的に書いてください。 _____) Söz konusu olan ülkenizdeki kamu kuruluşu dışındaki kişi/kişilerse, parantez () içinde ayrıntılı olarak yazın.

(2) あなたが迫害を受けるおそれを感じたのはいつからですか。

- Ne zamandan beri hayati veya fiziki bir tehlikede olduğunuzu hissediyorsunuz?
- Söz konusu olayla ilgili hatırladığınız şeyler (Tehlikeyi hissetmeye başladığınız tarih vb.) varsa yazın.

(3) 迫害を受ける理由、根拠を具体的に書いてください。

- Ülkenize döndüğünüzde hayati veya fiziki tehlikede olma nedeninizi mümkün olduğunca ayrıntılı bir şekilde belirtin.
- Bu bilgiler başvurunuzun değerlendirilmesi açısından oldukça önemli olduğundan, kim tarafından, ne gibi tehlikeli durumlara, hangi sebeplerden dolayı maruz kalabileceğinizi yazın.

(注) この枠内に記載できない場合は別紙を提出して下さい。

* Bu formda, isim (NYUKAN ICHIRO) vb. içerikler sadece örnek olarak gösterilmektedir. Yazıldığı gibi kopya etmeyin.

3 あなたが本国に帰国するとすれば、いかなる事態が生じますか。その具体的内容及び理由を書いてください。

・ Ülkenize döndüğünüz zaman ne gibi durumlarla karşılaşacağınızı mümkün olduğunca ayrıntılı bir şekilde yazın.
・ Bu bilgiler başvurunuzun değerlendirilmesi açısından oldukça önemli olduğundan, kim tarafından, ne gibi tehlikeli durumlara, hangi sebeplerden dolayı maruz kalabileceğinizi yazın.

4

(1) あなたは上記 1-1 又は 1-2 の理由により逮捕、抑留、拘禁その他身体の拘束や暴力等を受けたことがありますか。

はい

いいえ

・ Yukarıdaki '1-1' veya '1-2' deki soruda cevapladığınız sebeplerle alıkonulmuşluğunuz veya şiddete uğramışlığınız var mı?
・ "Evet"i (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun. "Hayır"ı (✓) ile işaretlediyseniz cevaplamanıza gerek yoktur.

「はい」と答えた場合は、すべて

時期・期間	場所	行為者	行為の内容	理由
Ne zaman alıkonuldunuz ya da şiddete uğradınız? ○ Yıl ○ Ay — □ Yıl □ Ay	Nerede alıkonuldunuz ya da şiddete uğradınız?	Kim/kimler tarafından alıkonuldunuz ya da şiddete uğradınız?	Size neler yaptılar?	Alıkonulma veya şiddete uğrama nedeniniz

(2) あなたは上記 1-1 又は 1-2 の事情以外に、逮捕、抑留、拘禁その他身体の拘束や暴力を受けたことがありますか。

はい

いいえ

・ Yukarıdaki '1-1' veya '1-2' deki soruda cevapladığınız sebepler dışında başka sebeplerle alıkonulmuşluğunuz veya şiddete uğramışlığınız var mı?
・ "Evet"i (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun. "Hayır"ı (✓) ile işaretlediyseniz cevaplamanıza gerek yoktur.

「はい」と答えた場合は、すべて

時期・期間	場所	行為者	行為の内容	理由
Ne zaman alıkonuldunuz ya da şiddete uğradınız? ○ Yıl ○ Ay — □ Yıl □ Ay	Nerede alıkonuldunuz ya da şiddete uğradınız?	Kim/kimler tarafından alıkonuldunuz ya da şiddete uğradınız?	Size neler yaptılar?	Alıkonulma veya şiddete uğrama nedeniniz

* Bu formda, isim (NYUKAN ICHIRO) vb. içerikler sadece örnek olarak gösterilmektedir. Yazıldığı gibi kopya etmeyin.

5

(1) あなたの家族は上記 1-1 又は 1-2 の理由により逮捕、抑留、拘禁その他身体の拘束や暴力等を受けたことがありますか。

はい いいえ

「はい」と答えた場合は、すべての事情について、具体的に書いてください。

・ Ailenizden biri veya birilerinin yukarıdaki '1-1' veya '1-2' deki soruda cevapladığınız sebeplerle alıkonulmuşluğu veya şiddete uğramışlığı var mı?
 ・ "Evet"i (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun. "Hayır"ı (✓) ile işaretlediyseniz cevaplamanıza gerek yoktur.

氏名	続柄	期間	場所	行為者	行為の内容
Alıkonulan veya şiddete uğrayanın adı	Size yakınlık derecesi	Ne zaman alıkonuldu ya da şiddete uğradı? ○ Yıl ○ Ay — □ Yıl □ Ay	Nerede alıkonuldu ya da şiddete uğradı?	Kim/kimler tarafından alıkonuldu ya da şiddete uğradı?	Neler yaptılar?

(2) あなたの家族は上記 1-1 又は 1-2 の事情以外に、逮捕、抑留、拘禁その他身体の拘束や暴力等を受けたことがありますか。

はい いいえ

「はい」と答えた場合は、すべての事情について、具体的に書いてください。

・ Ailenizden biri veya birilerinin yukarıdaki '1-1' veya '1-2' deki soruda cevapladığınız sebepler dışında başka sebeplerle alıkonulmuşluğu veya şiddete uğramışlığı var mı?
 ・ "Evet"i (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun. "Hayır"ı (✓) ile işaretlediyseniz cevaplamanıza gerek yoktur.

氏名	続柄	時期・期間	場所	行為者	行為の内容
Alıkonulan veya şiddete uğrayanın adı	Size yakınlık derecesi	Ne zaman alıkonuldu ya da şiddete uğradı? ○ Yıl ○ Ay — □ Yıl □ Ay	Nerede alıkonuldu ya da şiddete uğradı?	Kim/kimler tarafından alıkonuldu ya da şiddete uğradı?	Neler yaptılar?

6 あなたは本国政府に敵対する組織(本邦を含む。)に属していましたか。

はい いいえ

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

・ Ülkenizin devletine karşı çıkan herhangi bir kuruluş/kuruluşlara (Japonya'da bulunan örgütler dahil) katılmışlığınız var mı?
 ・ "Evet"i (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun. "Hayır"ı (✓) ile işaretlediyseniz cevaplamanıza gerek yoktur.

期間	組織名	役職	活動内容
Ne zaman ○ Yıl ○ Ay — □ Yıl □ Ay	Söz konusu örgütün adı nedir?	Söz konusu örgütteki pozisyonunuz nedir?	Ne gibi eylemlerde bulundunuz?

* Bu formda, isim (NYUKAN ICHIRO) vb. içerikler sadece örnek olarak gösterilmektedir. Yazıldığı gibi kopya etmeyin.

7 あなたは本国政府に敵対する政治的意見を表明したり、行動をとったことがありますか。(来日後にとった行動を含む。)

はい

いいえ

・ Ülkemizdeki hükümete karşıt düşüncelerinizi çevrenizdekilerle paylaşmışlığınız veya hükümet karşıtı eylemlerde bulunmuşluğunuz var mı? (Japonya'ya geldikten sonra yaptığınız eylemleriniz dahil)
・ "Evet"i (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun. "Hayır"ı (✓) ile işaretlediyseniz cevaplamanıza gerek yoktur.

「はい」と答えた場合には、具体的に書いてください。

・ Ülkemizin hükümetine karşıt düşüncelerinizi, ne zaman, nerede, nasıl ifade ettiniz?
・ Ne zaman (○ yılı ○ ayı civarında), Nerede (Örneğin, "Japonya dışındayken, [ülke/bölge adı] da...", "Japonya'da [bölge adı] da..." vb.), Ne yaptığınızı ayrıntılı olarak belirtin. (Örneğin, "Protesto eylemlerine katıldım", "İnternette görüşümü paylaştım", vb.)

8 上記 1-1 又は 1-2 の理由によりあなたに対しての逮捕状の発付又は手配がなされていますか。

はい

いいえ

・ Yukarıdaki '1-1' veya '1-2' deki soruda cevapladığınız sebeplerden dolayı ülkemizde hakkınızda yakalama kararı çıkarıldı mı veya aranıyor musunuz?
・ "Evet"i (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun. "Hayır"ı (✓) ile işaretlediyseniz cevaplamanıza gerek yoktur.

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

年月日	機関名	罪状
Sizin için ne zaman yakalama kararı çıkarıldı ve ne zaman aranıyordunuz? ○ (Gün) ○ (Ay) ○ (Yıl)	Hangi kuruluş/kuruluşlar hakkınızda yakalama kararı çıkardı ve sizi yakalamaya çalışıyor?	Hangi suçtan dolayı hakkınızda yakalama kararı çıkardılar ve sizi yakalamaya çalışıyorlar?

上記事実をどのような方法で知ったのですか。

Hakkınızda yakalama kararının çıkarıldığını ve sizi yakalamaya çalıştıklarını ne zaman ve nasıl öğrendiniz?

9 来日前、刑法犯罪を犯したことにより警察に逮捕され、検察官に起訴されたことがありますか。

はい

いいえ

・ Japonya'ya gelmeden önce, yasalara uymadığınızdan dolayı polis tarafından yakalanmışlığınız veya hakkınızda mahkeme açılmışlığı var mı?
・ "Evet"i (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun. "Hayır"ı (✓) ile işaretlediyseniz cevaplamanıza gerek yoktur.

「はい」と答えた場合は、その刑事裁判の結果を書いてください。

年月日	裁判所名	罪名	判決内容
Ne zaman yargılandınız? ○ (Gün) ○ (Ay) ○ (Yıl)	Yargılandığınız mahkemenin adını yazın.	Hangi suçtan dolayı yargılandınız?	Mahkeme sonucunuzu yazın.

10 あなたは他の国に庇護を求めたことがありますか。

はい

いいえ

・ Japonya dışında başka ülke/ülkelerden yardım istemişliğiniz var mı?
・ "Evet"i (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun. "Hayır"ı (✓) ile işaretlediyseniz cevaplamanıza gerek yoktur.

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。

国名	手続内容	結果
Hangi ülke/ülkelerden yardım istediniz?	Hangi yolla yardım istediniz?	Yardım alabildiniz mi? Yardım alamadınız mı?

11 外国大使館、国連 (UNHCR) に庇護を求めたことがありますか (来日前、来日後いずれも記載)。

はい

いいえ

・ Yabancı ülke/ülkelerin büyükelçiliği/büyük elçilikleri veya Birleşmiş Milletler'den (UNHCR) yardım istemişliğiniz var mı?
・ Japonya'ya gelmeden önce veya geldikten sonra onlardan yardım istediğiniz konular varsa tüm durumları açıklayın.
・ "Evet"i (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun. "Hayır"ı (✓) ile işaretlediyseniz cevaplamanıza gerek yoktur.

「はい」と答えた場合は、具

年月日	機関名	結果
Ne zaman ○ (Gün) ○ (Ay) ○ (Yıl)	Yabancı ülke/ülkelerin büyükelçiliği/büyük elçiliklerinden mi, yoksa Birleşmiş Milletler'den (UNHCR) mi yardım istediniz?	Yardım alabildiniz mi? Yardım alamadınız mı?

12 あなたは、上記1-1から11までに記載した内容を裏付ける資料を提出することができますか。

はい

いいえ

・ Yukarıdaki '1-1' den '11' e kadar anlattığınız konuları kanıtlayan belge veya fotoğraf gibi şeyleri Göçmen Bürosu (Nyukan) 'na sunabilecek misiniz?
・ "Evet"i (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun. "Hayır"ı (✓) ile işaretlediyseniz cevaplamanıza gerek yoktur.

「はい」と答えた場合は、

資料名	内容	提出理由	提出予定時期
Elinizde neler bulunuyor?	Orada (dosyalarda) neler yazıyor?	Elinizdekileri hangi sebeple Göçmen Bürosu (Nyukan) 'na vermek istiyorsunuz?	Elinizdekileri ne zaman Göçmen Bürosu (Nyukan) 'na sunabilirsiniz?

* Bu formda, isim (NYUKAN ICHIRO) vb. içerikler sadece örnek olarak gösterilmektedir. Yazıldığı gibi kopya etmeyin.

- Tehlike altında kalma riskinizin olduğu ülkeden çıkıp Japonya'ya gelene kadar hangi ülke/ülkelere gittiğinizi belirtin.
- Başka ülke/ülkelere de gittiyseniz o ülke/ülkelerin adı/adlarının tümünü belirtin.

13 あなたが迫害を受けるおそれのあった国から脱出した日から日本に上陸するまでの経緯について具体的に書いてください。複数の国を経由した場合には、すべて書いてください。

年月日 Ne zaman ○ (Gün) ○ (Ay) ○ (Yıl)	出国港 Çıkış yaptığınız ○○ havalimanı ○○ limanı	年月日 Varış Tarihi ○ (Gün) ○ (Ay) ○ (Yıl)	入国港 Varış Limanı ○○ havalimanı ○○ limanı	運送業者名 Gemi/uçak şirketi/ şirketlerinin adı/adları	便名又は船名 Gemi/uçak sefer sayısı/sayıları
2018.3.×× 2021.12.××	◇◇PORT ○○PORT	2018.3.△△ 2021.12.△△	○○PORT □□PORT	○○ □□	1234 5678

今回の日本への入国に

直行

第三国経由

- Ülkenizden çıktikten sonra başka bir ülkeye uğramadan direkt Japonya'ya mı geldiniz? Yoksa, başka bir ülke üzerinden mi geldiniz?
- “Üçüncü bir ülke üzerinden geldim” kutusunu (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun. “Doğrudan kendi ülkemden geldim” kutusunu (✓) ile işaretlediyseniz cevaplamanıza gerek yoktur.

第三国経由の場合は、該当するものに✓してください。

Başka bir ülke/ülkelerde başka bir gemiye/uçağa aktarma yaptım.

乗換え

滞在

Başka bir ülkede/ülkelerde yaşıyordum.

- Japonya'ya başka bir ülke üzerinden gelmenizin sebebi aktarma yaptığınızdan dolayı mı? Yoksa o ülkede yaşadığınızdan dolayı mı?
- “Ülkede kaldım” kutusunu (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun. “Ülkeden transit geçiş yaptım” kutusunu (✓) ile işaretlediyseniz cevaplamanıza gerek yoktur.

第三国に定住した場合は、具体的に書いてください。

国名	滞在期間 (~)	滞在目的	滞在场所 (電話番号)	生活状況
Hangi ülkede/ülkelerde yaşadınız?	Ne zamandan ne zamana kadar yaşadınız? ○ Yıl ○ Ay — □ Yıl □ Ay	Neden o ülkede yaşadınız?	Hangi şehir/şehirlerde yaşadınız? (Telefon numarası)	İkamet durumu

14 あなたは、日本で難民・補完的保護対象者認定申請ができることを、いつ、どこで、どのようにして知りましたか。

- Japonya'ya Mülteci ve İkincil Koruma Kabulü Başvurusu'nda bulunabileceğinizi ne zaman, nerede ve nasıl öğrendiniz?
- Ne zaman (Hangi yıl ve aylarda), Nerede (Örneğin, “Japonya'da [bölge adı] da...”, “Japonya dışındayken [ülke/bölge adı] da...”, vb.), Nasıl (Örneğin, “... den öğrendim”, “İnternette öğrendim”, vb.) öğrendiğinizi ayrıntılı olarak yazın.

・ Şu an Japonya'da yaşamanız için gerekli paranın kaynağı nedir?
・ "Diğer"i (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun.

15 現在の生活費用について何によって賄っているのか書いてください。

給与 預金 その他 ()

Maaş alıyorum.

Biriktirdiğim param var.

Diğer yollardan sağlanan param var.

Yukarıda "Maaş" kutusunu (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun.
Diğer kutuları seçtiyseniz, cevaplamanıza gerek yoktur.

「給与」と答えた場合は、書いてください。

会社名	給与の額	月給・日給の別
Size maaş veren şirketin adını yazın.	Ne kadar maaş alıyorsunuz?	<input type="checkbox"/> 月給 <input type="checkbox"/> 日給
		Aylık maaşınızın miktarı
		Günlük maaşınızın miktarı

「預金」と答えた場合は、書いてください。

Yukarıda "Mevduat hesabı" kutusunu (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun.
Diğer kutuları işaretlediyseniz, cevaplamanıza gerek yoktur.

金融機関名	預金残高	口座の種類・番号
Bankanız vb.nin adı/adları	Banka hesabınızda ne kadar paranız var?	Banka hesap bilgileriniz

Yukarıda "Diğer" kutusunu (✓) ile işaretleyip, başka kişi/kişilerden para alıyorsanız aşağıdaki bölümü de doldurun.
Diğer kutuları işaretlediyseniz cevaplamanıza gerek yoktur.

「その他」と答えた場合で、第三者から金銭的支援を受けている場合は、書いてください。

支援団体又は支援者名	期間 (~)	支援金額
Kim/Kimlerden para alıyorsunuz?	Ne zamandan ne zamana kadar para aldınız? <input type="radio"/> Yıl <input type="radio"/> Ay - <input type="checkbox"/> Yıl <input type="checkbox"/> Ay	Yıllık olarak aldığınız para miktarı (円/年) Aylık olarak aldığınız para miktarı (円/月)

16 在外親族に送金をしたことがありますか。

はい いいえ

・ Japonya dışındaki ülke/ülkelerde bulunan akrabanız/akrabalarınıza para göndermişliğiniz var mı?
・ "Evet"i (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun.
・ "Hayır"ı (✓) ile işaretlediyseniz cevaplamanıza gerek yoktur.

「はい」と答えた場合に、書いてください。

氏名	続柄	送金額	金融機関名
Parayı gönderdiğiniz kişi/kişilerin adı/adları	Size yakınlık derecesi	Gönderdiğiniz para miktarı/miktarları	Bankanız vb.nin adı/adları

* Bu formda, isim (NYUKAN ICHIRO) vb. içerikler sadece örnek olarak gösterilmektedir. Yazıldığı gibi kopya etmeyin.

17 来日後 6 月以内に難民・補完的保護対象者認定申請を行っていない人は、申請が遅れた理由を具体的に書いてください。

Japonya'ya gelişinizden sonraki altı ay içinde Göçmen Bürosu'nda Mülteci veya İkincil Koruma Kabulü işlemleri için başvuru yapmadıysanız, lütfen Japonya'ya varışınızdan bu yana geçen süre içinde neden başvuruda bulunamadığınızı açıklayınız.

18 来日後、刑法犯罪を犯したことにより警察に逮捕され、検察官に起訴されたことがありますか。

はい いいえ

「はい」と答えた場合は、

・ Japonya'ya geldikten sonra, yasalara uymamanız sebebiyle polis tarafından yakalanmışlığınız veya hakkınızda mahkeme açılmışlığı var mı?
・ "Evet"i (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun. "Hayır"ı (✓) ile işaretlediyseniz cevaplamanıza gerek yoktur.

年月日	裁判所名	罪名	判決内容
Ne zaman ○ (Gün) ○ (Ay) ○ (Yıl)	Mahkeme adı	Hangi suçtan dolayı?	Mahkeme sonucunuz

19 第三国への渡航を希望しますか。

はい いいえ

「はい」と答えた場合は、渡航先

・ Japonya'dan başka ülke/ülkelere gitmek istiyor musunuz?
・ "Evet"i (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun.
"Hayır"ı (✓) ile işaretlediyseniz, cevaplamanıza gerek yoktur.

- ・ Gitmek istediğiniz ülke/ülkelerin adı/adlarını yazın.
- ・ Neden o ülke/ülkelere gitmek istediğinizi belirtin.

20 迫害を受けるおそれ以外の理由で、本国に帰国できない理由があれば、具体的に書いてください。

Hayati veya fiziki tehlikede olmanızın dışında ülkenize dönmenize engel olan başka bir sebep/sebepleriniz varsa belirtin.

21 現在の健康状態はどうですか

Sağlıklıyım.

良好

Rahatsızım.

不良

「不良」と答えた場合は、その状況を具体的に書いてください。

• Şu an sağlıklı mısınız?

• “Rahatsızım”ı (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun. “Sağlıklıyım”ı (✓) ile işaretlediyseniz, cevaplamanıza gerek yoktur.

• Rahatsız olma sebeplerinizi mümkün olduğunca ayrıntılı olarak yazın.
• Vücudunuzun neresinde/nerelerinde ağrı veya rahatsızlık olduğunu yazın.

22 難民調査官がインタビューする場合、通訳は必要ですか

はい

いいえ

• İfade esnasında bir tercümana ihtiyacınız var mı?

• “Evet”i (✓) ile işaretlediyseniz, aşağıdaki bölümü de doldurun. “Hayır”ı (✓) ile işaretlediyseniz cevaplamanıza gerek yoktur.

必要とする場合は何語を希望しますか。

語

Hangi dilde tercüman istiyorsunuz?

その他通訳に関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください（例：通訳人の性別、国籍）。

İfade için tercümanla ilgili herhangi bir talebiniz varsa yazın.
Lütfen bunun sebepleri de yazınız. (Örn; ... nedeniyle, erkek/kadın tercüman istiyorum, gibi.)

23 難民調査官がインタビューする場合に、通訳に関すること以外で配慮してほしいことがあれば、理由とともに記入してください。（例：難民調査官の性別）

İfade için, tercüman dışında başka istekleriniz varsa, lütfen yazın.
Lütfen bunun sebeplerini de yazın. (Örn; ... nedeniyle, erkek/kadın Mülteci İnceleme Memuru istiyorum, gibi.)

以上の記載内容は、事実と相違ありません。

Buraya kadar verdiğiniz bilgilerde herhangi bir yanlış ifade olmadığını teyit edin.

申請者（代理人）の署名 _____

年 _____

月 _____

日 _____

Yazdıklarınızın hepsinin doğru olduğundan eminseniz buraya Soyadı/Adınızı yazın.

Bu başvuru formunu Göçmen Bürosu'na teslim edeceğiniz tarihi yazın.

* Bu formda, isim (NYUKAN ICHIRO) vb. içerikler sadece örnek olarak gösterilmektedir. Yazıldığı gibi kopya etmeyin.